

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

20 november 2001

**ONTWERP VAN ALGEMENE
UITGAVENBEGROTING**
voor het begrotingsjaar 2002

BELEIDSNOTA

Energie en duurzame ontwikkeling

Voorgaande documenten :

Doc 50 **1448/ (2001/2002)** :

001 tot 009 : Beleidsnota's.
010 : Ontwerp van algemene uitgavenbegroting.
011 tot 014 : Beleidsnota's.
015 tot 017 : Verantwoordingen.
018 : Amendement.
019 tot 021: Beleidsnota's.
022 : Erratum.
023 : Beleidsnota.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

20 novembre 2001

**PROJET DE BUDGET GÉNÉRAL
DES DÉPENSES**
pour l'année budgétaire 2002

NOTE DE POLITIQUE GÉNÉRALE

Energie et développement durable

Documents précédents :

Doc 50 **1448/ (2001/2002)** :

001 à 009 : Notes de politique générale.
010 : Projet de budget général des dépenses.
011 à 014 : Notes de politique générale.
015 à 017 : Justifications .
018 et : Amendement.
019 à 021: Notes de politique générale.
022 : Erratum.
023 : Note de politique générale.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be	e-mail : aff.generales@laChambre.be

INLEIDING

Het energiebeleid dat sedert het begin van deze legislatuur gevoerd is, zal als dusdanig worden voortgezet en de krachtlijnen ervan zullen gehandhaafd en uitgediept worden. Het betreft met name de reorganisatie van de gas- en elektriciteitsmarkten, het afbouwen van het gebruik van kernenergie, de toepassing van het Federaal Plan Duurzame Ontwikkeling, de strijd tegen de opwarming van de aarde, internationale samenwerking, diversificatie van de energiedragers en de sectoren, verder overleg met de gewesten.

De reorganisatie van de Europese gas- en elektriciteitsmarkten

De openstelling van de Europese gas- en elektriciteitsmarkten wordt geregeld door de richtlijnen van 19 december 1996 en van 22 juni 1998. In een eerste fase zijn deze richtlijnen in Belgisch recht omgezet door de wet van 29 april 1999, gewijzigd 16 juli 2001. Met het oog op de toepassing van deze wetgeving zijn tal van reglementaire bepalingen uitgewerkt en goedgekeurd, namelijk op het vlak van vergunningen voor installaties voor elektriciteitsproductie en directe lijnen, het beheer van het elektriciteitstransmissienet, toelatingen voor de levering van aardgas, de in aanmerking komende verbruikers.

Naast de toepassing van deze reglementeringen zal het Bestuur Energie andere bepalingen uitwerken met het oog op de organisatie van de Belgische gas- en elektriciteitsmarkt. Zo zal in het bijzonder aandacht worden besteed aan de definitie van de openbare dienstverplichtingen, het toelatingsstelsel dat van toepassing is op de tussenpersonen die optreden in de elektriciteitssector en het vergunningssysteem voor de installaties voor het vervoer van gas.

Deze gehele problematiek wordt beheerd door de Afdeling Elektriciteit-Gas van het Bestuur Energie en heeft geen specifieke impact op het globale budget.

Duurzame ontwikkeling en klimaatopwarming

De bevordering van een duurzame ontwikkeling en de strijd tegen de uitstoot van broeikasgassen zijn multidisciplinaire beleidsthema's die de afgelopen jaren fel aan belang hebben gewonnen en dit zowel op internationaal als nationaal vlak. De energiesector is één van de belangrijkste sectoren om beleidsacties en maatre-

INTRODUCTION

La politique énergétique menée depuis le début de la législature sera poursuivie et ses lignes directrices maintenues et approfondies: la réorganisation des marchés de l'électricité et du gaz, la sortie du nucléaire, la mise en œuvre du Plan fédéral de Développement durable, la lutte contre les effets du réchauffement climatique, la coopération internationale, la diversification vectorielle et sectorielle, la continuité de la concertation avec les Régions.

La réorganisation des marchés de l'électricité et du gaz

L'ouverture des marchés européens de l'électricité et du gaz est organisée par deux directives des 19 décembre 1996 et 22 juin 1998. Ces directives ont été transposées dans notre pays, dans une première étape, par l'adoption de deux lois du 29 avril 1999, modifiées ensuite le 16 juillet 2001. La mise en œuvre de ces législations a déjà fait l'objet de l'adoption de diverses et importantes dispositions réglementaires: autorisations relatives aux installations de production d'électricité et aux lignes directes, dispositions régissant la gestion du réseau de transport d'électricité, autorisations de fourniture de gaz naturel, mesures organisant l'éligibilité des consommateurs.

En 2002, outre la mise en application de ces réglementations, l'Administration de l'Energie élaborera d'autres dispositions en vue de l'organisation des marchés belges de l'électricité et du gaz, concernant notamment la définition des obligations de service public, le régime d'autorisation applicable aux intermédiaires opérant dans le secteur de l'électricité et le système d'autorisation relatif aux installations de transport de gaz.

Le suivi de l'ensemble de cette problématique est assuré par la Division Electricité – Gaz de l'Administration de l'Energie et n'a pas d'implication budgétaire propre.

Développement durable et réchauffement climatique

La promotion d'un développement durable et la lutte contre l'émission des gaz à effet de serre sont des thèmes de politique multidisciplinaire qui ont gagné en intérêt ces dernières années et ce tant sur le plan international que national. Le secteur de l'énergie est un des secteurs les plus importants pour développer et mettre

gelen rond deze twee thema's te ontwikkelen en uit te voeren. De interactie tussen milieu- en energiebeleid wordt dan ook steeds groter.

Op het niveau van de Europese Unie komt steeds meer nadruk te liggen op de promotie van hernieuwbare energiebronnen (in 2001 werd een nieuwe richtlijn voor de promotie van elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen uitgevaardigd) en op de verhoging van de energie-efficiëntie in de verschillende sectoren.

Op nationaal vlak werd in juli 2000 het Federaal Plan voor Duurzame Ontwikkeling (FPDO) goedgekeurd. Het FPDO bevat de ambitieuze doelstelling dat het energieverbruik in België tegen 2010 met 7,5% dient te dalen t.o.v. 1990, in strikte naleving van de engagementen die door ons land werden aangegaan in 1997.

Het rationeel energiegebruik (REG), aanvullend op het REG-beleid van de gewesten, en de ondersteuning van hernieuwbare energiebronnen worden uitgeroepen tot twee van de vier hoofdlijnen voor acties in het Plan.

Ook het Nationaal Klimaatplan is, voor wat het energieluik betreft, gebaseerd op federaal beleid dat het beleid van de gewesten inzake REG en hernieuwbare energietechnologieën optimaal ondersteunt.

Het Bestuur Energie zal een belangrijke bijdrage blijven leveren aan het beleid inzake duurzame ontwikkeling via zijn deelname aan de Interdepartementale Commissie voor Duurzame Ontwikkeling en de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling.

Het accent zal verder moeten gelegd blijven op het Federaal Plan voor Duurzame Ontwikkeling, dat een essentieel herkenningsteken vertegenwoordigt voor het geheel van de geïmplementeerde beleidsvormen van de regering, die van de Duurzame Ontwikkeling haar derde prioriteit heeft gemaakt.

De gehele regering zal meer moeten rekening houden met de concrete aanbevelingen van het plan en zich meer inspireren door de basisprincipes van de Duurzame Ontwikkeling.

De inspanning inzake sensibilisering van de bevolking, de noodzakelijke versterking van de deelname der burgers, in al haar vormen, zal worden aangemoedigd.

Een bijzondere aandacht zal worden geschonken aan de sensibilisering van de bevolking voor de inzetten van de transversale problematiek van de klimaatverandering.

De uitvoering van het Nationale Klimaatplan en het FPDO vereisen beide een nog meer doorgedreven sa-

en œuvre des actions et des mesures autour de ces deux thèmes. L'interaction entre l'environnement et la politique énergétique devient alors de plus en plus grande.

Au niveau de l'Union européenne, l'accent est mis davantage sur la promotion des sources d'énergie renouvelables – ainsi, en 2001, une nouvelle directive pour la promotion de l'énergie provenant de sources d'énergie renouvelables a été promulguée – et sur l'augmentation de l'efficacité énergétique dans les différents secteurs.

Sur le plan national, le Plan fédéral de Développement durable (PFDD) a été approuvé en juillet 2000. Le PFDD comporte l'objectif ambitieux de la réduction de la consommation d'énergie de 7,5% en 2010 par rapport à l'année 1990 en application stricte des engagements pris par notre pays en 1997.

L'utilisation rationnelle de l'énergie (URE), qui complète la politique URE des Régions, et le soutien aux sources d'énergie renouvelables ont été érigées comme deux des quatre lignes directrices des actions du Plan.

De même, le Plan National Climat est basé, en ce qui concerne le volet énergie, sur le soutien optimal de la politique fédérale et de la politique des régions en matière d'URE et de technologies d'énergie renouvelables.

L'Administration de l'Energie continuera à fournir une contribution importante à la politique de Développement durable par sa participation à la Commission pour le Développement durable et au Conseil fédéral de Développement durable.

L'accent continuera d'être mis sur la mise en œuvre du Plan Fédéral de Développement Durable qui représente un repère essentiel pour l'ensemble des politiques mises en œuvre par le gouvernement qui a fait du DD sa troisième priorité.

Il faudra que l'ensemble du gouvernement s'investisse davantage dans la prise en compte des recommandations concrètes établies par le plan et s'inspire plus largement des principes de base du DD.

L'effort en matière de sensibilisation de la population, le nécessaire renforcement de la participation citoyenne sous toutes ses formes sera encouragé.

Une attention particulière sera apportée à la sensibilisation de la population aux enjeux posés par la problématique transversale du changement climatique.

L'exécution du Plan National Climat et du PFDD exigent tous deux une collaboration renforcée avec les

menwerking met de gewesten, die traditiegetrouw plaatsvindt in het kader van de Energie-Overleggroep Staat-Gewesten ENOVER/CONCERE.

Naast de begrotingspost 61.50.1245 bestemd voor de acties inzake Duurzame Ontwikkeling (49 MBEF) dient, in het kader van dit beleid, tevens melding te worden gemaakt van twee andere posten die immers ook betrekking hebben op de klimaatverandering.

De begrotingspost 61.20.1241 « *Informatie van de bevolking inzake energiedossiers en administratief beheer van deze dossiers* » (1, 8 MBEF) was in het verleden (deels) voorbehouden voor de cofinanciering van projecten van de ENOVER groep. Deze cofinanciering van de federale overheid van projecten die door de drie gewesten werden gesteund ligt volledig in de lijn van de nood aan een verbeterde samenwerking met de gewesten en met de twee hoofdthema's uit het FPDO, met name REG en hernieuwbare energiebronnen.

De begrotingspost 70.20.3508 « *Bijdrage van België aan de R & D programma's op het vlak van de energie* » (20 MBEF). Het krediet is bestemd om de kosten te dekken van de Belgische deelname aan de verschillende programma's van het Internationaal Energie Agentschap (I.E.A.), van de Organisatie voor Economische samenwerking en Ontwikkeling (O.E.S.O.) en van de Europese Unie.

Het Federaal Plan voor Duurzame Ontwikkeling voorziet in actie 769 dat 'elk jaar ten minsten twee nieuwe maatregelen naar voor worden geschoven, die dan bij regeringsbeslissing zullen worden geïntegreerd in het Federaal Plan inzake Duurzame Ontwikkeling (zie ook bijlage).

Voor 2002 worden drie van dergelijke nieuwe maatregelen voorzien :

1. Wet inzake de desactivering van de kerncentrales

In uitvoering van het regeerakkoord en de Federale Beleidsverklaring voor 2002 door Premier Verhofstadt, afgelegd in Kamer en Senaat op 09/10/01, zal een wetsontwerp worden ingediend ter desactivering van de kerncentrales die ouder zijn dan 40 jaar .

2. Substitutiebeleid inzake brandstoffen

In het kader van een beleid inzake Duurzame Ontwikkeling en gelet op de respectievelijke CO₂-emissies, zal een beleid worden ontwikkeld inzake het op termijn maximaal vervangen van verwarming op stookolie door verwarming op aardgas. Dit rekening houdend met de

Régions, qui traditionnellement prend place dans le groupe de concertation Energie Etat – Régions CONCERE / ENOVER.

Outre le poste budgétaire 61.50.1245 spécialement destiné aux actions Développement durable (49 MBEF), deux autres postes sont à mentionner dans le cadre de cette politique, car ils ont également trait à la lutte contre le réchauffement climatique.

Le poste 61.20.1241 « *Information de la population au sujet des dossiers énergie et gestion administrative de ces dossiers* » (1, 8 MBEF) fut dans le passé en partie réservé pour le co-financement des projets du groupe CONCERE. Ce co-financement par l'autorité fédérale de projets soutenus par les Régions se situe pleinement dans la lignée de la nécessité d'une collaboration renforcée avec les Régions et des deux thèmes principaux du PFDD, à savoir l'URE et les sources d'énergie renouvelables.

Le poste 70.20.3508 « *Contribution de la Belgique au programme d'Etudes Recherche & Développement en matière d'énergie* » (20 MBEF), ce crédit étant destiné à couvrir les coûts de la participation de la Belgique aux différents programmes de l'Agence Internationale pour l'Energie (A.I.E.), de l'Organisation pour la Coopération et le Développement économique (O.C.D.E.) et de l'Union Européenne.

Le Plan fédéral de Développement Durable prévoit dans son action 769 que, « chaque année au moins deux nouvelles mesures seront intégrées dans le Plan de Développement Durable par décision du Gouvernement » (voir également annexe).

Pour 2002, trois nouvelles mesures sont prévues :

1. Loi relative à la désactivation des centrales nucléaires

En exécution de l'accord gouvernemental et de la Déclaration de politique fédérale pour 2002 faite par M. Verhofstadt à la Chambre et au Sénat en date du 09.10.01, un projet de loi sera introduit en vue de la désactivation des centrales nucléaires de plus de 40 ans.

2. Politique de substitution des combustibles

Dans le cadre d'une politique de développement durable et vu les émissions de CO₂ respectives, une politique sera développée en vue de la substitution maximale de chauffage au mazout par le chauffage au gaz en tenant compte de la faisabilité infrastructurelle et des inté-

infrastructurele haalbaarheid en de belangen van sociaal zwakkere consumenten. Dit omschakelingsbeleid zal o.m. bestaan uit : Een indicatief plan gas voorzien in de gaswet, het voeren van sensibiliseringscampagnes naar een groot publiek, het opstarten van een alomvattende website 'Energie' met veel aandacht voor ecologische aspecten ervan, een samenwerking met de gewesten die terzake ook bevoegdheden hebben...

3. Studie inzake beheer van de energievraag in België

De meest kostenefficiënte aanpak om de broeikasgasemissies te verminderen is energiebesparing. Hoeveel men in België kan besparen en hoe men dit best dient aan te pakken, is onderwerp van een uitvoerige studie over het beheer van de energievraag in België die in opdracht van de Staatssecretaris zal worden uitgevoerd. Het is de eerste maal dat alle energieverbruikende toepassingen (inclusief transport) samen zullen worden bestudeerd, teneinde een globale visie op de problematiek in ons land te krijgen. Deze studie dient uit te monden in een aantal pragmatische beleids-opties ter ondersteuning van het federaal en gewestelijk beleid terzake.

De aardoliesector

Het beleid binnen de aardoliesector draait rond twee essentiële factoren, met name de bevoorradingszekerheid en de kwaliteit van de producten.

Wat de bevoorradingszekerheid betreft en ingevolge de beslissingen van de Ministerraad van 9 juni en 22 september 2000, zal een voortzetting plaatsvinden van de besprekingen met de sector die in de loop van 2001 van start zijn gegaan met de bedoeling een centraal orgaan voor de strategische opslag op te richten zodat ons land kan voldoen aan zijn internationale verplichtingen.

Pro memorie : België is praktisch het enige land waar de verplichte opslag gedecentraliseerd wordt beheerd en waar het initiatief wordt overgelaten aan de operatoren.

Het huidige systeem vertoont drie grote gebreken : het discriminerend karakter waarbij de raffineerders bevoordeeld worden ten overstaan van de invoerders, het gebrek aan transparantie door de talrijke kruisdekkingen (ticketsysteem) en de slechte werking in geval van crisis.

De tweede prioriteit van de aardoliesector heeft betrekking op de activiteiten van het Fonds voor de Analyse van Aardolieproducten (FAPETRO). De controles

rêts des consommateurs plus faibles au point de vue social. Cette politique de substitution comportera entre autres : un plan indicatif gaz prévu dans la loi sur le gaz, le lancement de campagnes de sensibilisation à l'attention du grand public, la création d'un site universel "Energie" consacrant beaucoup d'attention aux aspects écologiques, une coopération avec les Régions qui disposent également de compétences en la matière, etc.

3. Etude relative à la gestion de la demande énergétique en Belgique

L'approche la plus efficace en économies de coûts pour diminuer l'émission des gaz à effet de serre sont les économies d'énergie. Dans une étude circonstanciée qui sera effectuée sur l'ordre du Secrétaire d'état on examinera la quantité d'énergie que l'on pourra économiser ainsi que la méthode la plus adéquate pour y parvenir. C'est la première fois que toutes les applications consommatrices d'énergie (le transport y compris) feront l'objet d'un examen d'ensemble afin d'obtenir une vision globale de la problématique dans notre pays. Cette étude devra aboutir à une série d'options politiques pragmatiques susceptibles de soutenir la politique fédérale et régionale en la matière.

Secteur pétrolier

Deux axes de politique sont déterminants en ce qui concerne le secteur pétrolier, à savoir la sécurité d'approvisionnement et la qualité des produits.

En ce qui concerne la sécurité d'approvisionnement et comme suite aux décisions du Conseil des Ministres des 9 juin et 22 septembre 2000, les négociations - entamées courant 2001 - avec le secteur, en vue de la création d'un organe central de stockage stratégique, assurant les obligations internationales imposées à la Belgique, seront poursuivies.

Pour mémoire, la Belgique est pratiquement le seul pays où l'obligation de stockage est gérée de manière décentralisée, laissée à l'initiative des opérateurs.

Le système actuel présente trois insuffisances majeures : son caractère discriminatoire favorisant les raffineurs au détriment des importateurs, son manque de transparence par la multiplication des couvertures croisées (système de tickets) et son caractère peu opérationnel en temps de crise.

L'autre priorité dans le secteur du pétrole concerne les activités du Fonds d'analyse des produits pétroliers (FAPETRO). Au stade actuel, les contrôles opérés jus-

die tot op heden verricht werden bij de benzinestations zullen binnenkort worden uitgebreid tot de privé-pompen (in bedrijven). Het is de bedoeling de controles ook geleidelijk uit te breiden naar de stookolie wegverkeer in bulk.

Tevens overweegt men een dossier in te dienen om voor FAPETRO de ISO9002-norm te bekomen. Op die manier kan de consument, dank zij de diensten van het Fonds, genieten van een maximale kwaliteitsnorm

Samen met het Belgisch Instituut voor Normalisatie zal gezocht worden naar methoden voor de opsporing van producten voor het “bleken” van gekleurde gasolie.

Het weze opgemerkt dat FAPETRO gefinancierd wordt door een bijdrage van de sector, zonder enige invloed op de Staatsbegroting.

Veiligheid, rendement, bescherming van de consument op het vlak van gas- en elektrische apparaten

Ook de fysieke bescherming van de consument vergt bepaalde acties en maatregelen in het kader van het toezicht op het vrij verkeer van producten, zowel met betrekking tot het aspect “*veiligheid*” (elektrische en gas-toestellen die niet conform en zelfs gevaarlijk zijn) als het aspect “*energiebesparing*” (etikettering en rendement van toestellen).

Momenteel is, met betrekking tot de veiligheid, een budgettaire toewijzing voorzien ten bedrage van 14 MBEF voor elektrische toestellen en van 9 MBEF voor gastoestellen. Wil men beschikken over een uitgebreid controle-instrument om campagnes op grotere schaal te verrichten dan dient men echter te beschikken over veel ruimere fondsen.

Derhalve is in de loop van 2002 de oprichting gepland van een budgettair fonds dat, naar het voorbeeld van FAPETRO, zal gespijsd worden met eigen inkomsten.

Wat het aspect “*energiebesparing*” betreft, zal de huidige reglementering aangepast worden ten einde controles in laboratorium toe te laten.

Verder zal worden overgegaan tot de aanpassing van het AREI (Algemeen Reglement op de Elektrische Installaties – koninklijk besluit van 10 maart 1981) zodat enerzijds de opdrachten van de erkende organismen duidelijker worden omschreven en zij verplicht worden zich te laten accrediteren bij Beltest en het anderzijds verplicht wordt oude installatie te laten moderniseren.

qu’ici au niveau des stations-services sont en voie d’être étendus aux pompes privées (dans les entreprises). L’objectif est d’ étendre progressivement les contrôles au gasoil-diesel livré en vrac.

Il est également envisagé d’introduire un dossier permettant d’obtenir la norme ISO 9002 au profit de FAPETRO afin d’assurer au consommateur une norme de qualité maximale du service presté par le fonds.

Par ailleurs, l’élaboration avec l’Institut Belge de normalisation de méthodes de détection des produits résultant du « blanchissement » du gasoil coloré est appelée à être concrétisée.

Il est rappelé que le fonds FAPETRO est financé par une contribution du secteur, sans incidence donc sur le budget de l’Etat.

Sécurité, rendement, protection du consommateur en matière d’appareils électriques et à gaz

La protection physique des consommateurs appelle également la mise en œuvre d’actions et de mesures dans le cadre de la surveillance de la libre circulation des produits, tant sous l’angle de la *sécurité* (appareils électriques et appareils à gaz non-conformes et même dangereux), que sous l’angle des *économies d’énergie* (étiquetage et rendement des appareils).

Une allocation budgétaire de 14 MBEF pour les appareils électriques et de 9 MBEF pour les appareils à gaz est actuellement prévue pour les aspects « *sécurité* ». Un dispositif de surveillance performant exige cependant des moyens plus importants en vue de pouvoir mener des campagnes à plus grande échelle.

Aussi, la mise en place d’un fonds budgétaire, doté de ressources propres à l’instar de FAPETRO, est envisagée courant 2002.

En ce qui concerne les aspects « *économies d’énergie* », l’adaptation du dispositif réglementaire actuel sera effectuée afin de permettre la réalisation des contrôles en laboratoire.

Par ailleurs, l’adaptation du RGIE (Règlement Général des Installations Electriques - arrêté royal du 10 mars 1981) sera également entreprise en vue d’une part, de définir de manière plus précise les missions des organismes agréés et d’introduire une obligation d’accréditation de ces organismes auprès de Beltest et, d’autre part, de fixer l’obligation de remise à niveau des anciennes installations.

Nucleaire sector

Het Bestuur Energie zal de saneringsactiviteiten blijven volgen die plaats hebben in het kader van de verschillende thans gekende nucleaire passiva, met name het passief BP1 (ex-Eurochemic), het passief BP2 (vroegere "Waste"-afdeling van het SCK.CEN), het technisch passief van het SCK.CEN (onderzoeksreactoren, laboratoria) en het technische passief van het I.R.E.

Voor het passief BP1 en het passief BP2 zijn geen begrotingsinschrijvingen voorzien in het jaar 2002. Op het einde van het jaar 2000 is voor het passief BP1 een bijkomend bedrag ingeschreven in de begroting gelijk aan 3.138,9 MBEF (77,811 MEURO) (zonder BTW), waarmee de saneringsactiviteiten gedurende enkele jaren zullen kunnen voortgezet worden. Een overeenkomst werd afgesloten met het NIRAS over het gebruik van het toegekende bedrag.

Het te financieren saldo van het passief BP2 na het jaar 2000 werd ingediend als "stranded costs" bij de Europese Commissie in het kader van de richtlijn 91/92/CE van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 1996 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit. Verschillende contacten hebben plaats gehad met de Commissie, maar deze laatste heeft nog geen beslissing terzake genomen. Tevens werden besprekingen gevoerd met de elektriciteitsproducenten en Synatom voor de verdere financiering van het passief BP2 na het jaar 2000. Tot nu toe hebben deze besprekingen alleen geleid tot twee voorlopige overeenkomsten met de sector en het NIRAS die de financiering van de activiteiten verzekert voor het jaar 2001 met behulp van de middelen beschikbaar in het passieffonds BP2. De besprekingen met de sector worden voortgezet.

De begrotingsinschrijving voor het technisch passief van het SCK.CEN stemt overeen met het bedrag voorzien voor het jaar 2002 in het financieringsschema ten laste van de Belgische Staat tot in het jaar 2019 krachtens het koninklijk besluit van 16 oktober 1991, gewijzigd door het koninklijk besluit van 18 december 1998. De verbintenis van de elektriciteitsproducenten na het jaar 2000 voor 25% tussen te komen in de ontmantelingsprovisies van installaties van het SCK.CEN die gediend hebben voor de vorming van hun exploitatiepersoneel werd eveneens ingediend bij de Europese Commissie als "stranded costs". Een uitspraak wordt nog steeds afgewacht.

Voor het technisch passief van het I.R.E., wordt hetzelfde bedrag ingeschreven als in de voorgaande jaren, maar aangepast aan de inflatie. Dit jaarlijks bedrag is in

Secteur nucléaire

L'Administration de l'Energie continuera à suivre les activités d'assainissement qui prennent place dans le cadre des différents passifs nucléaires connus actuellement, à savoir le passif BP 1 (ex-Eurochimic), le passif BP 2 (ancienne Division « Waste » du CEN.SCK), le passif technique du CEN.SCK (réacteurs de recherche, laboratoires) et le passif technique de l'I.R.E.

Pour les passifs BP 1 et BP 2 il n'y a pas d'inscriptions budgétaires prévues pour l'année 2002. Pour le passif BP 1, un montant additionnel a été inscrit, fin de l'année 2000 au budget pour un équivalent de 3.138,9 MBEF (77,811 MEURO) (hors TVA), avec lequel les activités d'assainissement pourront être poursuivies pendant quelques années. Un accord a été conclu avec l'ONDRAF au sujet de l'emploi du montant alloué.

Le solde du passif BP 2 à financer après l'an 2000 a été introduit comme « stranded costs » auprès de la Commission européenne dans le cadre de la Directive 91/92/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 décembre 1996 concernant les règles communes du marché intérieur de l'électricité. Différents contacts ont eu lieu avec la Commission, mais cette dernière n'a pas encore pris de décision en la matière. En outre, des discussions ont été menées avec des producteurs d'électricité et le Synatom pour le financement ultérieur du passif BP 2 après l'année 2000.

Jusqu'à présent, les discussions ont seulement conduit à deux accords provisoires avec le secteur et l'ONDRAF qui assure le financement des activités pour l'année 2001 à l'aide des moyens disponibles du fonds du passif BP 2. Les pourparlers avec le secteur sont poursuivis.

L'inscription budgétaire pour le passif technique du CEN.SCK pour l'année 2002 concorde avec le montant du schéma financier à charge de l'Etat belge établi jusqu'en l'an 2019, en vertu de l'arrêté royal du 16 octobre 1991, modifié par l'arrêté royal du 18 décembre 1998. L'engagement des producteurs d'électricité après l'an 2000 d'intervenir à concurrence de 25 % dans les provisions de démantèlement des installations du CEN.SEK qui ont servi à la formation de leur personnel d'exploitation a également été introduit auprès de la Commission européenne comme « stranded costs ». Une décision à ce sujet est toujours attendue.

En ce qui concerne le passif technique de l'I.R.E., le même montant que celui des années précédentes est inscrit mais adapté à l'inflation. Ce montant annuel équival-

geldwaarde 1997 gelijk aan 42 MBEF en is in overeenstemming met de beslissing van de Ministerraad terzake van oktober 1996.

In het jaar 2002 zal de Belgische Staat zijn tussenkomst voortzetten in het programma van Niras over de geologische berging van hoog- en middelactief afval en afval met lange halveringstijd volgens het contractueel overeengekomen bijdragepercentage. De Belgische Staat is tot deze tussenkomst verplicht omdat hij de eigenaar is van het Eurochemic-afval.

In de loop van het jaar 2002 zal het programma van het NIRAS onderworpen worden aan een veiligheids-expertise door het Nucleair Energie Agentschap van Parijs. Het zal hiervoor het rapport SAFIR 2 als uitgangspunt nemen.

In overeenstemming met de bepaling in het federaal plan voor duurzame ontwikkeling de Belgische nucleaire kennis te valoriseren, is een redelijk bedrag bestemd voor de verbetering van de nucleaire veiligheid in de vroegere Oostbloklanden.

Het voorziene bedrag zal in het bijzonder dienen voor :

- bilaterale projecten met een aantal landen inzake opleiding, beheer van verbruikte brandstof en afval,
- bijdrage aan het internationaal fonds voor de verbetering van de sarcofaag voor Tchernobyl 4,
- bijdrage aan het ontmantelingsfonds van Ignalina (Litouwen) en van Kozloduy (Bulgarije).

vaut en valeur argent 1997 à 42 MBEF et correspond à la décision du Conseil des Ministres à ce sujet d'octobre 1996.

En 2002, l'Etat belge poursuivra son intervention dans le programme de l'ONDRAF au sujet de l'enfouissement géologique des déchets hautement et moyennement radioactifs et des déchets présentant une longue période radioactive, selon le pourcentage de contribution contractuellement convenu. L'Etat belge est engagé à cette intervention en tant que propriétaire des déchets Eurochemic.

En 2002, le programme de l'ONDRAF sera soumis à une expertise de sécurité par l'Agence de l'Energie Nucléaire de Paris. Pour ceci, il prendra le rapport SAFIR 2 comme point de départ.

Conformément à la disposition du Plan fédéral de Développement durable de valoriser la connaissance belge en matière nucléaire, un montant raisonnable est destiné à l'amélioration de la sécurité nucléaire dans les anciens pays de l'Est.

Les montants prévus seront en particulier utilisés à :

- des projets bilatéraux avec un certain nombre de pays en matière de formation, gestion du combustible utilisé et des déchets,
- contribution au fonds international pour l'amélioration du sarcophage de Tchernobyl 4,
- contribution au fonds de démantèlement de Ignalina (Lituanie) et de Kozloduy (Bulgarie).

BIJLAGE AAN DE BELEIDSNOTA 2002

De actie 769 van het Federaal Plan inzake Duurzame Ontwikkeling bepaalt dat onderwerpen moeten worden vermeld van internationale onderhandelingen waaraan de minister of staatssecretaris tijdens het voorbije jaar heeft deelgenomen en die wijzen op belangrijke verschuivingen naar een duurzame ontwikkeling toe'. Die onderwerpen zijn de volgende :

1. VN Commissie voor Duurzame Ontwikkeling (CSD) – April 2001- 10-23

De VN Commissie Duurzame Ontwikkeling is een functionele commissie van ECOSOC die in het leven werd geroepen door de VN Conferentie inzake Leefmilieu en Ontwikkeling (UNCED) van Rio de Janeiro in 1992. Sedertdien komt de CSD op jaarlijkse vergaderingen bijeen in de VN-hoofdkwartieren in New York met telkens de bespreking van een aantal agenda 21 hoofdstukken. Agenda 21 is een mondiaal actieprogramma omtrent duurzame ontwikkeling dat de creatie van CSD omvatte.

De aandachtspunten van de CSD9, die plaatsvond in New York in april 2001, waren atmosfeer, energie, transport, informatie voor besluitvorming en het thema « enabling environment»). Behalve deze formele agendapunten vonden informele ministeriële vergaderingen plaats over de voorbereiding van de Wereldtop Duurzame Ontwikkeling van Johannesburg en informele consultaties ter voorbereiding van de klimaatonderhandelingen gepland in juli 2001.

Het vertrekpunt voor deze agendapunten is telkenmale Agenda 21 en het actieprogramma zoals overeengekomen op UNGASS 19, waarbij wordt nagegaan in hoeverre verdere engagementen naar het nationale en het internationale niveau kunnen genomen worden.

De belangrijkste aandachtspunten kunnen als volgt worden samengevat :

– Energie: internationale institutionele opvolging van een wereldwijde energiedialoog ; hervorming van de energiemarkten en dat mate waarin diverse energievectoren verzoenbaar zijn met duurzame ontwikkeling ;

– Atmosfeer : het bevorderen van regionale akkoorden inzake grensoverschrijdende luchtverontreiniging ;

ANNEXE À LA NOTE DE POLITIQUE GÉNÉRALE 2002

L'action 769 du Plan fédéral de Développement Durable stipule que "cette section rassemblera aussi les éléments des négociations internationales auxquelles le Ministre ou Secrétaire d'état a pris part au cours de l'année écoulée et qui sont porteurs de changements significatifs dans la voie du développement durable. Il s'agit des éléments suivants :

1. Commission des Nations Unies de développement durable (CDD) – avril 2001-10-23

La Commission NU développement durable est une commission fonctionnelle de ECOSOC qui a été créée par la Conférence des NU relative à l'Environnement et le Développement (UNCED) de Rio de Janeiro en 1992. Depuis lors, la CSD se réunit tous les ans dans les quartiers généraux des Nations Unies à New York où elle se penche chaque fois sur une série de chapitres de l'agenda 21. L'agenda 21 est un programme d'action mondial concernant le développement durable qui comporte la création de la CSD.

Les points d'attention de la CSD9, ayant eu lieu à New York en avril 2001, étaient l'atmosphère, l'énergie, le transport, l'information à la prise de décision et le thème "enabling environment". Outre les débats sur ces points d'agenda formels, des réunions interministérielles ont eu lieu à propos de la préparation du Sommet Mondial Développement durable à Johannesburg ainsi que des consultations informelles en préparation des négociations climatiques envisagées pour juillet 2001.

L'origine de ces points d'ordre du jour est chaque fois l'Agenda 21 et le programme d'action tel que convenu lors de l'UNGASS 19 en examinant dans quelle mesure d'autres engagements pourront être pris au niveau national et international.

Les principaux points d'attention peuvent être résumés comme suit :

– Energie : suivi institutionnel et international d'un dialogue sur l'énergie au niveau mondial; réforme des marchés de l'énergie et ceci dans la mesure où les divers vecteurs énergétiques sont conciliables avec le développement durable;

– Atmosphère : la stimulation d'accords régionaux relative à la pollution transfrontalière de l'air;

– Transport : het nastreven van een duurzaam transport door internationale organisaties waaronder de internationale luchtvaartorganisatie (ICAO) en de internationale maritieme organisatie (IMO)

– Informatie voor besluitvorming : het instemmen met een indicatorenset inzake duurzame ontwikkeling en principes inzake publieke participatie en toegang tot informatie ;

– Enabling environment : de respectieve verantwoordelijkheden op nationaal en internationaal vlak inzake de financiële basis voor een duurzame ontwikkeling.

Eigen aan de werking van de CSD is dat er, behalve het klassieke intergouvernementele overleg, ook inbreng in de discussie is door een dialoog met NGO's, bedrijfsleven, werknemersorganisaties, wetenschappelijke wereld, lokale overheden en andere maatschappelijke groepen (bv. Jongeren). Deze dialoog concentreerde zich dit jaar op duurzaam transport en energie.

Staatssecretaris Deleuze leidde de Belgische delegatie tijdens het ministerieel segment.

De voorbereiding van de Wereldtop inzake Duurzame Ontwikkeling (Johannesburg, september 2002)

De regionale voorbereiding van deze top gebeurt in het kader van de Economische Commissie voor Europa in Genève. Een ministeriële vergadering is gepland voor 24-25 september 2001. Staatssecretaris Deleuze leidt de Belgische delegatie.

De volgende punten verdienen bijzondere aandacht :

– Globalisering in overeenstemming brengen met duurzame ontwikkeling en meer specifiek het integreren van duurzame ontwikkeling in handel en investeringen. Ook wordt een bijzondere nadruk gelegd op de nood tot een verbreding van het engagement voor een duurzame ontwikkeling naar het bedrijfsleven en andere maatschappelijke actoren ;

– Het terugdringen van de milieudruk op natuurlijke rijkdommen (water, land, energie) om aldus de basis voor een sociale en economische ontwikkeling te vrijwaren. Een belangrijk element hierbij is het vastleggen en realiseren van kwantitatieve doelstellingen inzake eco-efficiëntie ;

– Transport : la poursuite d'un transport durable par des organisations internationales dont l'organisation internationale aérienne (ICAO) et l'organisation internationale maritime (IMO) ;

– Information à la prise de décision : l'adoption d'une série d'indicateurs relatifs au développement durable et de principes quant à la participation et l'accès à l'information.

– Enabling information : les responsabilités respectives sur le plan national et international concernant la base financière pour un développement durable.

Il est caractéristique pour le fonctionnement de la CSD que, outre la concertation intergouvernementale classique, il y ait également un apport dans la discussion par le dialogue avec les ONG, l'industrie, les organisations d'employeurs, le monde scientifique, les autorités locales et d'autres groupes sociaux (par ex. les jeunes). Cette année, ce dialogue s'est concentré sur le transport durable et l'énergie.

Le Secrétaire d'Etat Deleuze a dirigé la délégation belge lors du segment ministériel.

La préparation du Sommet mondial sur le développement durable (Johannesburg, septembre 2002)

La préparation régionale du sommet s'effectue dans le cadre de la Commission économique pour l'Europe à Genève. Une réunion ministérielle est envisagée pour les 24-25 septembre 2001. C'est le Secrétaire d'Etat Deleuze qui dirige cette délégation.

Les points suivants méritent une attention particulière :

– Conformer la globalisation au développement durable et notamment l'intégration du développement durable dans le commerce et les investissements. Une attention particulière est consacrée à la nécessité de l'extension de l'engagement pour un développement durable au niveau de l'industrie et des autres acteurs sociaux ;

– Diminution de la pression environnementale sur les richesses naturelles (l'eau, la terre, l'énergie) en vue de préserver la base du développement social et économique. Un élément important est la fixation et la réalisation d'objectifs quantitatifs en ce qui concerne l'efficacité écologique ;

– Het vastleggen van duidelijke doelstellingen voor de verschillende facetten van duurzame ontwikkeling en het beschikken van indicatoren om voortgang te kunnen opvolgen ;

– De implementatiekloof sedert Rio, in het bijzonder inzake aangegane engagementen inzake ontwikkelingshulp, capaciteitsopbouw en technologietransfer

2. Klimaatconferentie- Bonn, 17-27 Juli 2001

De Klimaatconferentie COP6bis vond plaats van 16-27 juli in Bonn en vormde een voortzetting van de onderhandelingen van COP6 (Den Haag, november 2000). De Partijen van het klimaatverdrag waren er immers niet in geslaagd tot een globaal akkoord te komen omtrent de uitvoering van van het Protocol van Kyoto.

De belangrijkste knelpunten waren :

(i) de mate waarin koolstofputten (« sinks ») mogen meegeteld worden om aan de reductieverplichtingen te voldoen ;

(ii) de verhouding tussen binnen-en buitenlandse maatregelen (« complementarity ») ;

(iii) de financiële steun aan ontwikkelingslanden ;

(iv) de modaliteiten van een sanctiesysteem wanneer partijen zich niet aan de verplichtingen houden (« non-compliance- procedure »).

De kansen op slagen van COP6bis werden midden maart behoorlijk gehypotheceerd door de negatieve uitslatingen van de Amerikaanse president Bush, die onder druk van de conservatieve Republikeinse vleugel en olie-industrie verzet had aangetekend tegen het KP .Deze afwijzende houding beïnvloedde in sterke mate het standpunt van een aantal bondgenoten in de aanloop naar COP6bis. Midden juni verklaarden Japan, Canada en Australië dat ratificatie van het KP weinig zin heeft zonder Amerikaanse deelname en alle inspanningen dienden gebundeld te worden om de Amerikaanse regering opnieuw aan boord te krijgen. De afwachtende houding van Japan in het bijzonder, deed twijfels rijzen omtrent de haalbaarheid van de inwerkingtreding van het Protocol. De ratificatie door Japan (ca. 8 % van de emissies in het basisjaar 1990) is na het afhaken van de Verenigde Staten immers essentieel voor het behalen van het vereiste emissiequotum voor de inwerkingtreding van het KP .

– La fixation d'objectifs clairs pour les diverses facettes du développement durable et la disposition d'indicateurs pour pouvoir suivre le progrès;

– Le divorce d'implémentation depuis Rio, notamment les engagements faits en ce qui concerne l'aide au développement, création de capacité et transfert de technologie.

2. Conférence climatique à Bonn – 17-27 juillet 2001-10-23

La Conférence climatique COP6bis a eu lieu à Bonn du 16 au 27 juillet et constituait la suite des négociations du COP6 (La Haye, novembre 2000). En effet, les Parties du traité de climat n'étaient pas abouties à un accord global sur la mise en oeuvre du Protocole de Kyoto.

Les principaux points chauds étaient :

(i) la mesure dans laquelle les puits de carbone ("sinks") peuvent être pris en compte pour satisfaire aux obligations de réduction;

(ii) la proportion entre les mesures intérieures et étrangères ("complementarity");

(iii) le soutien financier aux pays en voie de développement;

(iv) les modalités d'un système de sanctions lorsque les parties ne respectent pas les obligations ("non-compliance-procedure").

A la mi-mars, les chances de réussite du COP6bis étaient sérieusement hypothéquées par les paroles négatives du président américain Bush qui – sous la pression de l'aile républicaine conservatrice et l'industrie pétrolière – s'était opposé au protocole de Kyoto. Cette attitude de rejet a fort influencé la position d'une série d'alliés dans l'amorce du COPbis. A la mi-juin, le Japon, le Canada et l'Australie ont déclaré que la ratification du PK n'aura que peu d'impact sans la participation des Etats-Unis et qu'il fallait unir toutes les forces pour que les Etats-Unis se rallient aux idées antérieures. En particulier, la position d'attente du Japon a causé des doutes quant à la faisabilité de la mise en oeuvre du protocole. En effet, après le refus des Etats-Unis, la ratification par le Japon (environ 8% des émissions dans l'année de base 1990) est essentielle pour l'obtention du quota d'émission requis pour la mise en oeuvre du PK.

Na moeizame voorbereidende onderhandelingen door experts, bereikten de ministers op 23 juli een politiek akkoord over de modaliteiten voor de inwerkingtreding van het Protocol van Kyoto, in het bijzonder inzake het financieringsvraagstuk voor ontwikkelingslanden, koolstofputten, mechanismen, naleving en accounting en reporting. Concreet betekent dit dat, volgens de EU-ministers, nu de condities gecreeërd zijn voor de ratificatie van het Kyoto-Protocol, dat in België reeds is goedgekeurd door de Senaat en de Kamer. Dit politieke akkoord dient evenwel nog gedeeltelijk in juridische teksten te worden vertaald. De onderhandelingen over deze juridische teksten konden in Bonn niet geheel worden afgerond wegens meningsverschillen over de interpretatie van het politieke akkoord, hoofdzakelijk wat betreft de hoofdstukken « sinks » en « compliance ». Ingevolge deze politieke problemen werden ook de onderhandelingen over het hoofdstuk mechanismen niet afgesloten en werd de formele goedkeuring van alle juridische beslissingsteksten, zelfs die waarover een inhoudelijke consensus werd bereikt, doorverwezen naar COP7.

Voor de Europese Unie en haar lidstaten is het afronden van de onderhandelingen over de uitvoeringsregels van het KP tijdens COP7 in Marrakech prioritair. Zij zal er bovendien nauwlettend op toezien dat de politieke integriteit van het akkoord van Bonn wordt gevrijwaard.

Staatssecretaris Deleuze zal opnieuw de EU-delegatie tijdens de onderhandelingen van COP7 leiden.

*Staatssecretaris voor Energie
en Duurzame Ontwikkeling,*

Olivier DELEUZE

A l'issue des négociations de préparation difficiles par les experts, les Ministres ont obtenu le 23 juillet un accord politique sur les modalités de la mise en œuvre du Protocole de Kyoto, en particulier en ce qui concerne la question du financement des pays en voie de développement, les puits à carbone, les mécanismes, le respect, "accounting" et "reporting". Concrètement cela signifie que, selon les Ministres de l'UE, on dispose actuellement des conditions pour la ratification du Protocole de Kyoto, qui a déjà été approuvé en Belgique par la Chambre et le Sénat. Cependant, l'accord politique doit encore partiellement être traduit en textes juridiques. Les négociations sur ces textes juridiques n'ont pas pu être finalisées à Bonn à cause des différences d'opinion sur l'interprétation de l'accord politique, principalement en ce qui concerne les chapitres des "sinks" et de "compliance". Suite à ces difficultés politiques, les négociations sur le chapitre des mécanismes n'ont pas non plus été clôturées et l'approbation formelle de tous les textes juridiques de décisions – même ceux pour lesquels un consensus avait été obtenu – ont été renvoyés au COP7.

Pour l'Union Européenne et ses Etats membres, la clôture des négociations sur les règles de mise en œuvre du KP lors du COP7 à Marrakech, est prioritaire. En outre, elle veillera attentivement à ce que l'intégrité politique de l'accord de Bonn soit préservée.

Lors des négociations du COP7, le Secrétaire d'Etat Deleuze dirigera de nouveau la délégation belge.

*Secrétaire d'Etat à l'Energie et
au Développement Durable,*

Olivier DELEUZE